

|  |
| --- |
| Dichiarazione dei diritti*Italian / Italiano* *(Statement of Rights)*Trattamento volontario *(Voluntary Treatment)* |
| Questo documento ti è stato consegnato, poiché stai ricevendo un trattamento volontario (voluntary treatment) presso un ospedale per la salute e il benessere mentali.Qui vengono spiegati i tuoi diritti ai sensi della legge del Victoria del 2022 per la salute e il benessere mentali, o la legge. *[Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic) - ‘The Act’]* |
| UFFICIALE |

## Assistenza con questo documento

* L'équipe curante deve aiutarti a comprendere queste informazioni.
* È possibile farsi aiutare da un familiare, un amico o un patrocinatore.
* Per i contatti con le organizzazioni che possono aiutarti, consulta la sezione "Ottenere aiuto" di questa scheda.
* Questo documento è stato tradotto nelle lingue comunitarie disponibili sul sito [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au).
* Per ricevere assistenza nella tua lingua, contatta il Servizio di traduzione e interpretariato (Translating and Interpreting Service) al numero 131 450.

*Il presente documento è stato redatto sulla base delle informazioni fornite dal Victorian Mental Illness Awareness Council (Consiglio del Victoria per la consapevolezza delle malattie mentali).*

# Cosa è il trattamento volontario?

Il trattamento volontario avviene quando scegli di ricevere un trattamento da un servizio di salute mentale. Non sei obbligato/a a sottoporti al trattamento se non lo vuoi. Il trattamento può essere costituito da farmaci, come pastiglie o iniezioni, e può avvenire in ospedale o nella comunità. Sei libero/a di lasciare l'ospedale o di terminare le tue visite nella comunità quando vuoi.

## Devo essere sottoposto/a ad un trattamento se non lo voglio?

Lo psichiatra può somministrarti un trattamento anche se non lo vuoi, solamente se ti sottopone ad un provvedimento di trattamento obbligatorio. Un provvedimento di trattamento obbligatorio comporta che ti venga somministrato un trattamento anche se non acconsenti. Esistono leggi sul trattamento obbligatorio e sui casi in cui può essere utilizzato.

Potresti temere che lo psichiatra ti sottoponga a un trattamento che non desideri o che ti faccia pressione per farlo. Se ciò accade, puoi parlarne con il personale, con una persona di supporto o contattare un patrocinatore.

# I tuoi diritti

Le persone sottoposte ad un provvedimento hanno dei diritti.

## Hai il diritto ad una valutazione e ad un trattamento il meno restrittivi possibile

Ciò comporta che la valutazione e il trattamento obbligatorio siano erogati in modo da lasciarti la massima libertà e scelta possibili. Si deve tenere conto di ciò che desideri, dei tuoi obiettivi di recupero e delle alternative disponibili. Ciò che è restrittivo per una persona potrebbe non esserlo per un'altra.

## Hai il diritto di dare il tuo consenso informato al trattamento

L'équipe curante deve richiedere il tuo consenso informato per tutti i trattamenti. Non devi essere sollecitato/a a decidere e hai il diritto di cambiare idea in qualsiasi momento.

Fornendo il tuo consenso informato, tu confermi di aver compreso e preso in considerazione le informazioni necessarie per prendere una decisione riguardante il trattamento.

Puoi dare il tuo consenso informato solamente se hai la capacità di farlo. Il tuo psichiatra dovrebbe presumere che tu ne abbia le capacità.

Puoi dimostrare di avere la capacità di intendere e di volere e di dare il consenso informato ad un particolare trattamento, se:

* comprendi le informazioni che ti sono state date a riguardo del trattamento;
* ti ricordi tali informazioni;
* utilizzi o prendi in considerazione tali informazioni;
* comunichi la tua decisione.

Il tuo psichiatra non può stabilire che non hai la capacità di intendere e di volere solamente perché non è d'accordo con le tue decisioni sul trattamento.

## Hai il diritto a ricevere informazioni

La tua équipe curante deve spiegarti le ragioni per le quali sei stato/a sottoposto/a ad un provvedimento, e dovrà darti informazioni circa:

* la valutazione;
* il trattamento proposto;
* le alternative; e
* i tuoi diritti.

Tali informazioni possono essere date per iscritto o oralmente, e nella tua lingua prescelta. Devi anche ricevere risposte chiare alle tue domande. Le informazioni dovrebbero essere fornite al momento adatto perché tu le possa prendere in considerazione.

## Hai il diritto a ricevere supporto

Puoi scegliere una persona che possa aiutarti, tra cui qualcuno che parla la tua lingua, e la tua équipe deve aiutarti a contattare questa persona di supporto.

Lo psichiatra deve notificare, e può prendere in considerazione, il contributo di persone in determinati momenti della tua valutazione e del trattamento, tra cui:

* persona di supporto nominata;
* patrocinatore per la salute mentale;
* tutore;
* caregiver; o
* genitore (se hai meno di 16 anni).

Hai la possibilità di comunicare all’équipe curante se c’è qualcuno che tu non desideri venga contattato. Talvolta però, le tue informazioni potrebbero essere condivise per legge, anche se tu non sei d’accordo.

## Hai il diritto a ricevere aiuto per prendere decisioni

Puoi scegliere una persona che ti aiuti a prendere le decisioni.

Anche se sei sottoposto/a a trattamento obbligatorio, l'équipe curante deve fornirti informazioni sulle tue opzioni. Deve fornirti informazioni e tempo sufficienti per prendere decisioni, e rispondere alle tue domande in modo comprensibile. Deve permetterti di prendere decisioni, anche se ritiene che ci siano dei rischi.

## Hai il diritto a sentirti al sicuro e rispettato/a

La valutazione e il trattamento obbligatorio devono essere forniti in modo da rispettare e proteggere le tue esigenze e l'identità individuali. Ciò può includere la cultura, le esigenze di comunicazione, l'età, la disabilità, l'identità di genere, la religione e l'orientamento sessuale. Le altre esigenze di salute devono essere riconosciute e supportate. La tua dignità, la tua autonomia e i tuoi diritti devono essere rispettati.

## Se fai parte delle Prime Nazioni, hai dei diritti specifici

Alle persone delle Prime Nazioni (First Nations) deve essere garantito il rispetto della loro cultura e identità uniche.

Hai diritto ad una valutazione e a un trattamento che promuovano la tua autodeterminazione.

Il tuo legame con la famiglia, i parenti, la comunità, il paese e l'acqua deve essere rispettato.

Puoi ottenere aiuto da:

* Addetto alle relazioni con gli aborigeni (Aboriginal Liaison Officer) presso il tuo servizio di salute mentale.
* Victorian Aboriginal Legal Service (servizio legale per aborigeni del Victoria).

## Hai il diritto a ricevere assistenza linguistica

La tua équipe curante deve rispettare e sostenere il tuo modo di comunicare. Ciò include:

* utilizzare i servizi di un interprete, se lo desideri;
* comunicare in un ambiente che risponda alle tue esigenze; e
* offrirti degli spazi in cui parlare con la tua famiglia, i caregiver, le persone di supporto o i patrocinatori.

Hai il diritto di comunicare con qualsiasi persona mentre ti trovi in ospedale, attenendoti alle regole dell’ospedale circa gli orari in cui sei autorizzato/a ad usare i telefoni pubblici; potresti dover aspettare che un telefono sia disponibile.

## Hai dei diritti se vengono utilizzati interventi restrittivi

Gli interventi restrittivi che possono essere utilizzati in caso di ricovero in ospedale sono:

* **Isolamento:** quando si viene tenuti da soli in una stanza.
* **Contenzione fisica:** quando si impedisce ad una persona di muovere il corpo.
* **Contenzione chimica:** quando viene somministrato un farmaco che impedisce di muovere il corpo.

Questi possono essere utilizzati solo se rappresentano l'opzione meno restrittiva, e sono necessari per prevenire un danno grave e imminente, a meno che:

* la contenzione fisica venga utilizzata per sottoporti a trattamenti per una malattia mentale o una condizione medica; e
* la contenzione chimica venga utilizzata per il trasporto in ospedale.

Quando vengono utilizzati interventi restrittivi, devi:

* avere accesso a ciò che è necessario per il mantenimento dei tuoi diritti umani fondamentali, tra cui: cibo, acqua, lenzuola, vestiti e la possibilità di usare la toilette e di lavarti; e
* essere controllato/a regolarmente da personale medico o infermieristico.

Gli interventi restrittivi devono essere interrotti quando non sono più necessari e il loro uso deve essere documentato. Lo psichiatra deve dedicarti del tempo per discutere dei fatti.

## Hai il diritto a ricevere l’assistenza di un patrocinatore

È possibile contattare il Victorian Mental Illness Awareness Council – VMIAC (il Consiglio del Victoria per la consapevolezza delle malattie mentali) per i servizi di patrocinio se stai ricevendo un trattamento volontario.

È possibile contattare l'Independent Mental Health Advocacy – IMHA (Servizio di patrocinio indipendente per la salute mentale) in qualsiasi momento per ricevere supporto indipendente e gratuito, se temi di essere sottoposto/a ad un trattamento obbligatorio.

## Hai il diritto a ricevere consulenza legale

Hai il diritto di comunicare con un avvocato per richiedere assistenza legale in merito alla salute mentale o ad altre questioni legali. Ci sono servizi legali gratuiti che puoi contattare.

## Hai il diritto di richiedere permessi

È possibile dimettersi o prendere un permesso dall'ospedale in qualsiasi momento, e questo non può essere negato. Potrebbero esserci regole o restrizioni sul permesso che dovrai discutere con lo psichiatra.

Se il tuo psichiatra ti comunica che verrai sottoposto/a ad un provvedimento di trattamento obbligatorio solamente perché vuoi lasciare l’ospedale, puoi richiedere consulenza legale o il supporto di un patrocinatore.

## Hai il diritto di redigere una dichiarazione anticipata delle tue preferenze

Si tratta di un documento che puoi redigere per spiegare ciò che desideri che accada se ricevi una valutazione o un trattamento obbligatorio. Può includere i tipi di trattamento, il supporto e le cure che desideri, ed è possibile redigerlo in qualsiasi momento.

Il servizio di salute mentale deve cercare di assecondare ciò che è scritto nella dichiarazione, ma non è tenuto per legge a farlo. Se l’équipe non segue il trattamento che preferisci, deve comunicartene il motivo per iscritto entro 10 giorni lavorativi.

## Hai il diritto di nominare una persona di supporto

Si tratta di una persona che hai nominato formalmente per sostenerti e difenderti in caso di valutazione o trattamento obbligatorio. Questa persona deve sostenere le tue volontà, e il servizio di salute mentale deve aiutarla a supportarti e informarla sul tuo trattamento.

## Hai il diritto a presentare reclami

È possibile presentare un reclamo direttamente al tuo servizio o alla Commissione per la salute e il benessere mentali (Mental Health and Wellbeing Commission - MHWC).

## Hai il diritto ad accedere alle tue informazioni e a richiedere modifiche

È possibile presentare una richiesta di libertà di informazione (Freedom of Information) direttamente al servizio pubblico di salute mentale.

Puoi richiedere che le tue informazioni sanitarie vengano corrette. Se il servizio di salute mentale nega la richiesta, è possibile creare una dichiarazione sulle informazioni sanitarie che spieghi le modifiche desideri, che deve essere inclusa nella tua cartella clinica.

# Ottenere aiuto

Servizi a cui puoi rivolgerti per ottenere aiuto nell'esercizio dei tuoi diritti

| Servizio | Dettagli | Contatti |
| --- | --- | --- |
| Victorian Mental Illness Awareness Council(Consiglio del Victoria per la consapevolezza delle malattie mentali) | Servizio di patrocinio indipendente | 9380 3900[www.vmiac.org.au](http://www.vmiac.org.au) |
| Independent Mental Health Advocacy(Patrocinio indipendente per la salute mentale) | Assistenza legale gratuita | 1300 947 820 [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid | Assistenza legale gratuita | 1300 792 387[www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre(Centro di assistenza legale per la salute mentale) | Assistenza legale gratuita per le popolazioni aborigene e delle isole dello Stretto di Torres | 9629 4422[www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service(Servizio legale per gli aborigeni del Victoria) | Visita i servizi di salute mentale | 9418 5920[www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors(Osservatori comunitari) | Secondo parere psichiatrico gratuito per i pazienti sottoposti a trattamento obbligatorio | 1300 309 337 [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Mental Health and Wellbeing Commission(Commissione per la salute e il benessere mentali) | Servizio reclami indipendente | 1800 246 054[www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |

# Per saperne di più

* Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic) (Legge del Victoria del 2022 per la salute e il benessere mentali)

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Office of the Chief Psychiatrist guidelines (Linee guida dell’ufficio dello psichiatra di Stato)

[www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)

* Sito web di Victoria Legal Aid
[www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* Mental Health and Wellbeing Act handbook

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities (Statuto del Victoria dei Diritti e delle Responsabilità Umani)
[www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy know your rights information (Patrocinio indipendente per la salute mentale: informazioni sui tuoi diritti)

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* Victorian Department of Health Statement of Rights (Dichiarazione dei diritti del Ministero della Salute del Victoria)

www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email mhwa@health.vic.gov.auAuthorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.© State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.ISBN 978-1-76131-300-4 (pdf/online/MS word)Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

